

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Маркевич Юлии Васильевны
«Лингвокультурный смысл «совесть» (на материале русского и
французского языков)», представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка

Современные исследования все чаще направлены на изучение нравственных категорий, отражающих не только универсальное представление о ключевых этических концептах, но и национально-культурную специфику их репрезентации в языковой картине мира различных этносов. Именно данный тезис и определяет актуальность работы Ю. В. Маркевич, обусловленного необходимостью комплексного и системного анализа лингвокультурного смысла «совесть» на материале русского и французского языков. Как показывает текст автореферата, в работе проводится анализ семантико-прагматических особенностей вербализации лингвокультурного смысла «совесть» в рассматриваемых языках, выявляются особенности контекстного разрешения полисемии лексемы *conscience* во французском языке. Изучение многозначности лексемы *conscience* и контекстов, в которых эта многозначность может быть нейтрализована, а также сопоставительный анализ переводческих решений представляют несомненную *новизну* данной работы.

Ю. В. Маркевич убедительно доказывает, что лингвокультурный смысл «совесть» имеет сложную структуру; в русском и французском языке в нем присутствуют как общие для двух языков, так и национально специфичные особенности. Исследование опирается на большой фактический материал – анализируются более 4000 примеров художественного материала, привлекается также языковой корпус.

Теоретическая и практическая значимость работы заключается в развитии основных положений когнитивной лингвистики, лингвоконцептологии, лингвокультурологии и семантики применительно к лингвокультурному смыслу «совесть» в русском и французском языках, в расширении понимания взаимосвязи актуальных для современной теории языка понятий лингвокультуры, концепта, смысла, языковой картины мира. Результаты данного исследования могут применяться в курсах по теории языка, лингвокультурологии, лингвоконцептологии, а также теории перевода.

Достоверность данного исследования обусловлена существенной теоретической базой, большим количеством лексикографических источников, обширным корпусом иллюстративных примеров, а также выбором адекватных методов анализа материала.

По теме диссертации автором опубликовано 10 работ, в т.ч. 3 – в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

